

## SOCIAL WATCH

### COMITE DE COORDINATION

Tanya Dawkins (États-Unis d'Amérique) et Emily Joy Sikazwe (Zambie), co-présidents. Barbara Adams (New York), Nancy Baroni (Canada), Yao Graham (Ghana), Yasmin Ismail (Égypte), Allam Jarrar (Palestine), Himanshu Jha (Inde), Gustavo Luna (Bolivie), Edward Oyugi (Kenya), Norayda Arabella Ponce Sosa (Guatemala), María Victoria Raquiza (Philippines), Genoveva Tisheva (Bulgarie), Mirjam van Reisen (Bruxelles) et Roberto Bissio (Uruguay, ex *officio*).

Le secrétariat international de Social Watch est basé à Montevideo-Uruguay, dans les locaux de Instituto del Tercer Mundo (ITeM).

### Directeur de la rédaction

Roberto Bissio

### Rédacteur en chef

Amir Hamed

### Production

Ana Zeballos

### Assistante

Nathalia Blanco

### Correction de style en français

Chantal Pittard

### Correction

Michel Bedrossian

### Recherche en Sciences Sociales

Juan Andrés Moraes (Departamento de Ciencia Política, Universidad de la República, Uruguay)  
Santiago López Cariboni (Department of Government at the University of Essex)

### Plaidoyer

Ana Inés Abelenda, Mariana Más

### Traduction

Olga Acosta, Claire Avellan, Gévy Baudry, Julia Bucci, Véronique Leny, Álvaro Sahonero,  
Silvina Taranco, Victoria Whitelaw

### Appui technique

Arturo González

### Design et développement de sites web

Ximena Pucciarelli, Ernesto Rapetti

© Copyright 2010  
INSTITUTO DEL TERCER MUNDO  
18 de Julio 1077/903, Montevideo 11100, Uruguay  
item@item.org.uy  
Fax: +598 2902 0490 int. 113

Cette publication est financée par l'Union européenne et Oxfam Novib.



Le Secrétariat international de Social Watch reçoit également un financement et le soutien de la Ford Foundation et de la Coalition des Flamands Nord Sud Mouvement 11.11.11.

Le contenu de la présente publication relève de la seule responsabilité des ses auteurs et du réseau Social Watch et ne peut en aucun cas être considéré comme le reflet de l'avis de l'Union européenne, Oxfam Novib, la Ford Foundation et 11.11.11.

Le contenu de cette publication peut être reproduit par des organisations non gouvernementales, à des fins non lucratives, (prière d'envoyer une copie des textes en question). Toute autre forme de reproduction, de mise en mémoire ou de transmission électronique ou mécanique des données à des fins commerciales exige une autorisation préalable d'ITeM.

© ITeM 2010, SOCIAL WATCH, [www.socialwatch.org](http://www.socialwatch.org)  
Téléphone : +598 (2) 902 0490 – Télécopieur : +598 (2) 902 0490 int. 113

**Conception maquette originale :** MONOCROMO

**Présentation graphique :** FORMA ESTUDIO

[www.formaestudio.com](http://www.formaestudio.com)

Téléphone : +598 2916 3273

**Photo de couverture :** ©istockphoto.com/vesilvio

**Infographies article ICB :** [www.icodemon.com](http://www.icodemon.com)

**Imprimé par :** Gráfica Mosca

Imprimé en Uruguay  
Edition réalisée en vertu de l'Art. 70 de la Loi 13.349  
(Commission du Papier)

ISSN: 1688-664X

Dép. Légal :

Pour faire des commandes et des demandes de renseignements, veuillez contacter :

Social Watch  
Casilla de Correo 1539  
Montevideo 11000, Uruguay  
socwatch@socialwatch.org  
[www.socialwatch.org](http://www.socialwatch.org)  
Téléphone : +598 2902 0490  
Télécopieur : +598 2902 0490 int.113